Porównanie tłumaczeń Psalmów 78:37

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ich serce nie było szczere wobec Niego I nie byli wierni Jego przymierzu.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Ale ich serce nie było szczere wobec Niego Ani nie byli wierni Jego przymierzu. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A ich serce nie było przed nim szczere i nie byli wierni jego przymierzu. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A serce ich nie było szczere przed nim, ani wiernymi byli w przymierzu jego.) |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A serce ich nie było proste ku niemu ani byli wiernymi w testamencie jego. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Ich serce nie trwało przy Nim, w przymierzu z Nim nie byli stali. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Bo serce ich nie było szczere wobec niego I nie byli wierni jego przymierzu. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Ich serca nie trwały przy Nim mocno, przymierzu z Nim nie byli wierni. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Ich serca nie trwały przy Nim, nie pozostali wierni Jego przymierzu. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | bo serce ich nie trwało przy Nim i nie dochowali wierności Jego Przymierzu. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Ale przy Nim nie wytrwało ich serce i nie byli wierni Jego Przymierzu. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I serce ich nie trwało niezłomnie przy nim, a wobec jego przymierza nie okazali się wierni. |

1. 1) <x>510 8:21</x> [↑](#footnote-ref-2)